■编辑:刘子锐 美编:秦雯 传真:83762670 E-mail:fzrbfzrb@126.com

聚態金圓两会



中共中央政治局委员、外交部长王毅就中国外交政策和对外关系回答中外记者提问

新华社北京3月7日电 3月7日,十四届全国人大二次会议在梅地亚中心举行记者会。中共中央政治局委员、外交部长王毅就中国外交政策和对外关系回答中外记者提问。

2024年3月8日 星期五

王毅:各位记者朋友,大家上午好! 很高 兴在两会期间再次同大家见面。当前,世界 格局正在深刻变革,人类社会遭遇多重挑 战。面对变乱交织的国际环境,中国将坚定 做这个世界的和平力量、稳定力量、进步力 量。习近平总书记在中共二十大报告中指 出,我们所处的是一个充满挑战的时代,也是 一个充满希望的时代。中国将坚定站在历史 正确一边,站在人类文明进步一边,高举和 平、发展、合作、共赢旗帜,在坚定维护世界和 平与发展中谋求自身发展,又以自身发展更 好维护世界和平与发展。二十大报告强调, 中国共产党既为中国人民谋幸福、为中华民 族谋复兴,也为人类谋进步、为世界谋大同。 这就是我们的使命、我们的担当,也是我们的 追求和目标。下面我愿回答大家的提问。

中央广播电视总台央视记者:首先请您介绍一下,中国外交在去年取得了哪些突出的成果?中央外事工作会议指出,中国特色大国外交将进入一个可以更有作为的新阶段。您能否介绍中国外交将在哪些方面更有作为?

王毅:2023年是中国外交的开拓之年,更是收获之年。在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下,中国外交深入贯彻落实党的二十大精神,为促进国际团结合作采取中国行动,为化解各种危机挑战提供中国方案,为推进世界和平与发展事业作出中国贡献,开辟了中国外交理论和实践的新境界。

一年来,习近平主席主持两大主场外交, 出席三场多边峰会,开展四次重要出访,举行 百余场会见、通话,元首外交日益发挥不可替 代的战略引领作用。构建人类命运共同体在 中亚地区和中南半岛实现全覆盖,中国-非 洲、中国-东盟、中国-阿拉伯、中国-拉美的 命运共同体建设取得新成果。成功举办第三 届"一带一路"国际合作高峰论坛,推动共建 "一带一路"进入高质量发展新阶段。实现金 砖历史性扩员,开启"全球南方"联合自强的 新篇章。促成沙特伊朗历史性和解,斡旋缅 北达成停火协议,坚持政治解决所有热点冲 突。坚决反对一切强权霸凌行径,有力维护 国家主权安全发展利益和发展中国家共同利 益。坚守外交为民永不停步,大力服务国家 发展稳定大局。

去年底召开的中央外事工作会议上, 习近平主席对当前和今后一个时期的对外工 作作出全面部署,形成了新征程上中国外交 战略的顶层设计。我们将深入学习贯彻会议 精神,以习近平外交思想为指导,以推动构建 人类命运共同体为主线,以更加积极主动的 历史担当、更加富有活力的创造精神,开创中 国特色大国外交更有作为的新局面。

我们将更加自信自立, 银造中国外交的品格。始终把国家发展振兴放在自己力量的基点上, 把中国人民的前途命运掌握在自己手中。坚定奉行独立自主的和平外交政策, 坚定维护国家主权和民族尊严。

我们将更加开放包容,展现中国外交的胸怀。巩固拓展全球伙伴关系网络,推动构建新型国际关系,促进不同文明互尊互鉴。保持大国关系稳定,与周边国家携手共进,与全球南方国家共谋振兴。

我们将主持公道正义,亮明中国外交的风骨。践行真正的多边主义,推进国际关系民主化。在关系广大发展中国家正当权益、关乎人类前途命运的原则问题上旗帜更鲜明,铁肩担道义,锚定历史前进的正确方向。

我们将推动合作共赢,坚守中国外交的追求。坚定走团结合作的人间正道,积极为解决地区热点和全球性问题提出更多中国方案,贡献更多中国智慧,提供更多有利于世界和平与发展的公共产品,不断以中国新发展为世界提供新机遇。

为巴乔提供新礼酒。 今日俄罗斯国际通讯社记者:今年是俄中建交75周年。这些年来,双边关系达到了前所未有的发展水平。在当前国际关系全球

转型下,如何最有效发掘俄中合作的潜力? 王毅:在习近平主席和普京总统的战略 引领下,中俄新时代全面战略协作伙伴关系 保持高水平运行。双方政治互信持续深化, 互利合作优势互补,民间交往热情高涨。去 年,双方贸易额达到创纪录的2400亿美元,提 前完成2000亿美元的目标。俄罗斯天然气进 入中国千家万户,中国汽车行驶在俄罗斯大 街小巷,充分展现了两国互利合作的强大初

性和广阔前景。 维护好、发展好中俄关系,是双方基于两 国人民根本利益作出的战略选择,更是顺应 世界发展大势的必然要求。作为世界主要大 国和联合国安理会常任理事国,中俄双方打 造了一种完全不同于冷战旧时代的大国关系 新范式,在不结盟、不对抗、不针对第三方的 基础上,坚持永久睦邻友好,深化全面战略协 作。当今世界,霸权不得人心,分裂没有前 途,大国不应对抗,冷战不能重来。中俄关系 顺应世界多极化和国际关系民主化的时代潮流,对维护全球战略稳定、促进大国良性互动,推动新兴大国合作都具有重要价值。

今年,中俄两国迎来建交75周年,双方还将共同举办中俄文化年,两国关系面临新的发展机遇。中方愿同俄方一道,进一步培育合作新动能,不断夯实两国人民友好基础。俄方今年担任金砖国家轮值主席国,中方也将在下半年接任上海合作组织轮值主席国,双方将加强国际多边协作,践行真正的多边主义,维护以联合国为核心的国际体系,维护地区和全球的安全稳定。

《人民日报》记者:中央外事工作会议指出,构建人类命运共同体是新时代中国特色大国外交追求的崇高目标。近年来中国与不少国家宣布共建命运共同体。您如何看待构建人类命运共同体前景?

王毅:构建人类命运共同体,是习近平外交思想的核心理念,是对建设一个什么样的世界、怎样建设这个世界给出的中国方案。

习近平主席多次强调,人类生活在同一个地球村,乘坐在同一条大船上。面对扑面而来的各种全球性挑战,各国理应超越历史、文化以及地缘和制度的差异,共同呵护好、建设好这个人类唯一可以居住的星球。这一重要理念体现了习近平主席作为大国领袖的宽阔历史视野和深厚世界情怀,突破了零和博弈的陈旧思维,站在了人类文明的道义高地,汇聚了各国人民的普遍愿望,在世界百年变局加速演进的历史关头,为人类向何处去指出了正确方向。构建人类命运共同体已成为引领当今时代前进的光辉旗帜,也是新时代中国特色大国外交追求的崇高目标。

习近平主席提出人类命运共同体理念以来,春华秋实,十载有成。构建人类命运共同体已从理念主张发展为科学体系,从中国倡议扩大为国际共识,从美好愿景转化为实践成果,展现出强大生命力。从双边到多边,从区域到全球,从卫生健康到网络、海洋,中国已经同数十个国家和地区、在多个领域构建了不同形式的命运共同体。人类命运共同体多次写入联大决议,以及上合组织、金砖国家等多边机制决议或宣言。

近些年来国际形势的演变一再表明,命运与共、休戚相关是当今世界的最大现实,同舟共济、合作共赢是应对挑战的必由之路。越来越多的国家和人民意识到,人类的命运应该由各国共同掌握,世界的未来需要大家共同创造。我们愿同各国一道,共同建设一个持久和平、普遍安全、共同繁荣、开放包容、清洁美丽的世界。道路可能是曲折的,但前景一定是光明的。

彭博社记者:自去年中美元首旧金山会晤后,中美就共同处理分歧、推进互利合作达成共识。但美方仍持续对华增加贸易和科技限制。中方认为未来这一趋势是否会有所转变?中方将如何应对?

王毅:中美关系关乎两国人民福祉,关乎人类和世界前途。无论国际风云如何变幻,中国始终保持对美政策的稳定性和连续性,始终本着对历史、对人民、对世界负责的态度处理中美关系。

我们的立场就是习近平主席提出的三原则:相互尊重、和平共处、合作共赢。这既是对中美关系半个多世纪经验教训的总结,也是对大国交往规律的把握,应当成为中美双方的共同遵循和努力方向。

具体而言,相互尊重是前提,因为两国社会制度和政治体制不同,只有尊重和认可差异,两国交往才可持续;和平共处是底线,像中美这样的两个大国,发生冲突对抗后果不堪设想;合作共赢是目标,中美携起手来,可以共享得免责到工程员,有到工程员

以办成很多有利于两国、有利于世界的大事。 去年11月,中美元首在旧金山举行历史 性会晤,双方就推动中美关系止跌企稳、重回 健康发展轨道达成了共识,明确了方向。 习近平主席深刻阐明了中方对中美关系的基 本方针和原则立场。拜登总统重申美国不寻求"新冷战",不寻求改变中国体制,不寻求通 过强化同盟关系反对中国,不支持"台湾独 立",并表示美国乐见中国发展富裕,不寻求 打压遏制中国发展,不寻求同中国脱钩。

旧金山会晤以来,中美关系改善取得一 些进展,这符合两国和世界人民的利益和愿 望。但不得不指出的是,美方的对华错误认 知仍在延续,所作的承诺并没有真正兑现。 打压中国的手段不断花样翻新,单边制裁的 清单不断延长,欲加之罪到了匪夷所思的程 度。美国如果总是说一套、做一套,大国的信 誉何在? 美国如果一听到"中国"这两个字就 紧张焦虑,大国的自信何在?美国如果只让 自己保持繁荣,不允许别国正当发展,国际公 理何在?美国如果执意垄断价值链高端,只 让中国停留在低端,公平竞争何在?美国面 对的挑战在自身,而不在中国。如果一门心 思打压中国,最终必将害了自己。我们敦促 美方认清历史发展大势,客观理性看待中国 的发展,积极务实地开展对华交往,言行一致

地把承诺落到实处。同中方一道,推动中美

关系走上稳定、健康、可持续的发展轨道。

今年是中美建交45周年。习近平主席指出,中美关系希望在人民,基础在民间,未来在青年,活力在地方。我们始终愿意与美方加强对话沟通,推进各界人士友好往来,架起更多相互了解的桥梁,消除不必要的误解和偏见。我们相信,双方完全可以找出一条两个不同大国在这个世界上的正确相处之道。

新华社记者: 国际上很多领导人都认为, 当今国际秩序未能反映和适应国际现实力量 变化,中方提出了倡导"平等有序的世界多极 化和普惠包容的经济全球化"两大主张,受到 国际社会广泛关注和支持。您能否就此作进 一步阐释?

王毅:世界多极化和经济全球化是人类 社会发展的大趋势,但各方对需要什么样的 多极化和全球化,看法并不一致。中方的主 张是,应当实现平等有序的世界多极化和普 惠包容的经济全球化。

平等的多极化,是要体现各国权利平等、机会平等、规则平等,不能再允许个别或少数大国垄断国际事务,不能再允许以实力地位把国家分成三六九等,不能再允许谁的拳头大谁就说了算,更不能允许有的国家必须在餐桌上、有的国家只能在菜单里。要确保国家不分大小、强弱,都能在多极化进程中平等参与,享受权利,发挥作用。

有序的多极化,是要共同恪守联合国宪章 宗旨和原则,共同坚持普遍认同的国际关系基 本准则。多极化不是阵营化,更不是碎片化、 无序化,各国都要在以联合国为核心的国际体 系内行事,都要在全球治理的进程中合作。

普惠的全球化,是要做大并分好经济发展的蛋糕,让不同国家、不同阶层、不同人群都能参与并享有经济社会发展的成果,妥善解决国家间和各国内部的发展失衡问题,实现共同繁荣、共同富裕。

包容的全球化,是要支持各国走出符合 自身国情的发展道路,不搞发展模式的单一 化,摒弃损人利己的单边主义、保护主义,维 护全球产业链供应链的稳定畅通,保持全球 经济增长活力与动力。

中国愿同世界各国一道,推动世界多极化、经济全球化朝着各国人民期待的正确方向发展,推动全球治理朝着更加公正合理的 宝宝证据

埃及尼罗河电视台记者:国际社会如何 为巴勒斯坦人民提供必要保护?中方在巴勒 斯坦问题上的公正立场受到阿拉伯国家赞 赏。结束巴以冲突的未来出路是什么?中国 还将为此发挥什么作用?

王毅:本轮巴以冲突已造成10万平民伤亡,还有不知多少无辜民众被掩埋在瓦砾之下。生命没有贵贱之别,不能以种族、宗教划分。21世纪的今天,这场人道灾难竟然无法被制止,这是人类的悲剧,更是文明的耻辱。任何理由都不能再为冲突延续辩解,任何借口都不能再为平民被杀戮开脱。国际社会必须紧急行动起来,将立即停火止战作为压倒一切的首要任务,将确保人道救援作为刻不容缓的道义责任。加沙民众有权在这个世界上活下去,妇女儿童应该得到亲人们的呵护。所有被扣押人员都应得到释放,一切伤害平民的行为都应被制止。

加沙这场浩劫再次提醒世人,巴勒斯坦领土长期被占领的事实不能再忽视了,巴勒斯坦人民独立建国的夙愿不能再回避了,巴勒斯坦人民遭受的历史不公更不能世代延续,迟迟不予纠正。只有还巴勒斯坦人民以公道,全面落实"两国方案",才能彻底走出巴以冲突的恶性循环,才能从根本上消除产生各种极端思潮的土壤,才能实现中东地区的持久和平。

中国坚定支持巴勒斯坦人民恢复民族合法权利的正义事业,始终致力于推动巴勒斯坦问题早日得到全面、公正、持久解决。我们支持巴勒斯坦成为联合国正式会员国,呼吁个别安理会成员不要再为此设置障碍。我们倡议召开更大规模、更具权威、更有实效的国际和会,制定落实"两国方案"的时间表和路线图。我们主张巴以双方尽快恢复和谈,最终实现巴以两国和平共处、阿拉伯和犹太两个民族和谐共存。中方将继续同国际社会一道,为恢复和平奔走,为挽救生命努力,为匡扶正义担当。

《北京青年报》记者:过去一年来,中国先后为推动沙特和伊朗复交、缓和缅北局势等进行外交斡旋,得到国际社会高度肯定,有不少人说只有中国才能做得到。您能否谈谈中国斡旋外交的成功之道?

王毅:建设性参与解决国际热点,是中国作为联合国安理会常任理事国的应尽责任。 我们注重从国际实践中总结经验,从中华文化中汲取智慧,探索出一条有中国特色的热点问题解决之道。我认为,"四个坚持"至关重理.

首先是坚持不干涉内政。中方一直尊重 当事国主权和领土完整,根据当事国的需要 和愿望,遵循联合国宪章来发挥斡旋作用。

第二是坚持政治解决。面对矛盾和争

端,不能动辄使用武力,更不能迷信施压制裁。要以最大耐心推动对话协商,找到兼顾各方诉求的最大公约数。在所有热点问题上,中方都愿劝和促谈,从不火上浇油。

第三是坚持客观公正。中方始终坚持按 照事情本身的是非曲直决定立场,不搞双重标 准,不拉偏架,更不谋取地缘私利。各国人民 心中自有一杆秤,有了公信力,才有影响力。

第四是坚持标本兼治。既要重视推动热点问题尽快降温,防止升级外溢,又要系统地、辩证地分析根源,综合施策化解矛盾,不能头疼医头、脚疼医脚,更不能短视功利、内病外治。

当今世界并不太平,和平需要大家维护。我们将与各国一道,为止战凝聚共识,为和淡铺路搭桥,推动建设持久和平、普遍安全的世界。

埃菲社记者:中国与欧盟关系的前景如何?中国对欧洲有何期待?怎么看待有的欧洲国家未能加入"一带一路"倡议?

王毅:去年是中欧建立全面战略伙伴关系20周年,双方各层级交流对话全面重启。中欧班列开行1.7万列,联结欧洲25个国家219个城市,在动荡世界中构筑起一条安全畅通的产供链生命线。中方给予欧洲多国免签待遇,便利了双方人员和经贸往来。你提到"一带一路",实际上,中欧合作共建"一带一路"的成功例子很多,匈塞铁路、希腊比雷埃夫斯港、克罗地亚佩列沙茨跨海大桥等,都是其中的代表。

几年前,一份欧盟政策文件给中国同时贴上伙伴、竞争者、制度性对手三种标签,事实已经证明,这种三重定位不符合事实,也不可行,反而给中欧关系发展带来干扰和阻碍。就好比汽车开到十字路口,红灯、黄灯、绿灯三种信号灯同时亮起,这车还怎么开?

事实上,中欧并没有根本利益冲突,也没有地缘战略矛盾,双方的共同利益远远大于分歧。中欧关系的正确定位应当是伙伴,主流基调应当是合作,关键价值应当是自主,发展前景应当是共赢。我们希望中欧关系能一路绿灯,畅通无阻。

一个强大的欧洲符合中国的长远利益,同样,一个强大的中国也符合欧洲的根本利益。中欧应共同做多边主义的践行者、开放发展的倡导者、文明对话的推动者。放眼全球,只要中欧互利合作,阵营对抗就搞不起来。只要中欧开放共赢,"逆全球化"就不会得势。

《联合早报》记者:台湾地区选举结束后, 外界担忧台海紧张局势进一步升级。两岸和 平统一的前景是否正变得黯淡?您如何看待 当前台海局势?

王毅:台湾地区选举只是中国的一个地方选举,选举结果丝毫改变不了台湾是中国一部分的基本事实,也改变不了台湾必将回归祖国的历史大势。选举结束后,180多个国家和国际组织重申坚持一个中国原则,支持中方维护国家主权和领土完整,充分说明一个中国原则已经是国际社会的普遍共识。如果现在还有人纵容支持"台独",那就是挑战中国的主权。如果个别国家执意与台湾保持官方关系,那就是干涉中国的内政。我相信,大家迟早会看到一张国际社会遵守一中原则的"全家福"照片,这只是个时间问题。

"台独"分裂行径是台海和平稳定的最大破坏性因素。要真正维护台海和平,就必须旗帜鲜明地反对"台独"。坚持一个中国原则越有力,台海和平就越有保障。

我们的政策很清晰,就是继续以最大诚意争取和平统一的前景。我们的底线也很清楚,那就是绝不允许台湾从祖国分裂出去。台湾岛内谁想搞"台独",必将遭到历史的清算。国际上谁要纵容支持"台独",必将引火烧身、自食苦果。

海峡两岸骨肉相连,民族根脉不可分离。所有炎黄子孙,所有龙的传人都应秉持民族大义,共同反对"台独",支持和平统一。

《环球时报》记者:去年中国周边外交以中国一中亚峰会拉开帷幕,以中越结成具有战略意义的命运共同体圆满收官。外界认为这是中国亲诚惠容周边理念在开花结果。您对今年周边外交有何展望?

王毅:中国人常讲,远亲不如近邻。中国和周边国家是搬不走的邻居,亚洲是我们的共同家园,把这个家园建设好,是地区国家的共同心愿。习近平主席提出亲诚惠容周边外交理念以来,中国同周边国家开创了睦邻友好的新局面,也走出了一条独具特色的亚洲相处之道。

我们坚持与邻为善。尊重彼此核心重大 关切,保持密切高层交往,增进人民相知相 亲,使睦邻友好深入人心,命运共同体意识落 地生根。

我们坚持以诚相待。倡导求同存异,照 顾彼此舒适度,通过真诚沟通增进理解信任, 通过对话协商解决分歧摩擦,共同应对各种 风险挑战,共同书写同甘共苦的邻里佳话。

我们坚持互惠互利。发挥互补优势,助力彼此的发展振兴,中老铁路、中巴经济走

廊、中国-中亚天然气管道、中马"两国双园"、中国印尼雅万高铁等一大批合作项目加快了区域增长。

我们坚持开放包容。践行开放的区域主义,积极参与东亚合作,支持东盟中心地位,推动中日韩合作走深走实。中国-中亚峰会、澜沧江-湄公河合作机制蓬勃发展,上海合作组织已发展成为世界上幅员最广、人口最多的区域合作组织。

今年是和平共处五项原则发表70周年。 五项原则诞生于亚洲,超越社会制度和意识 形态差异,成为国际关系基本准则和国际法 基本原则,为正确处理国与国关系贡献了东 方智慧。70年过去了,五项原则非但没有过 时,反而更加彰显出蓬勃的生命力。我们愿 同周边国家一道,从弘扬和平共处五项原则 通往构建亚洲和人类命运共同体,为世界和 平继续作出亚洲的贡献,为全球增长继续提 供亚洲的动力。

CGTN记者: 乌克兰危机至今还没有平息迹象。上月您出席慕尼黑安全会议时曾表示, 中方所做的一切就是劝和促谈, 您认为何时才能回到谈判桌前?

王毅:在乌克兰问题上,中方始终秉持客观公正立场,坚持劝和促谈。习近平主席亲自同包括俄罗斯、乌克兰在内各国领导人深入沟通,中方专门就此发布立场文件,多次派出特使穿梭斡旋,我们所做的一切都指向一个目标,就是为止战和谈铺路架桥。

前不久出席慕尼黑安全会议期间,我们强烈感受到,越来越多的人开始担心乌克兰危机可能带来"多输"后果,愿意创造条件探索可靠的解决出路。 历史经验证明,冲突如果延宕不止,往往

会恶化升级,甚至超出当事方的设想。和谈如果无法开启,误解误判就会积累叠加,进而酿成更大的危机。这方面的教训值得汲取。 任何冲突的终点都是谈判桌。早一点谈起来,和平就是一天到来,只要各方都遵守

起来,和平就早一天到来。只要各方都遵守联合国宪章的宗旨和原则,妥善解决各方的合理关切,欧洲就能真正建立起均衡、有效、可持续的安全框架。

习近平主席提出的"四个应该"是中方推 动政治解决乌克兰危机的根本遵循。中方支 持适时召开俄乌双方认可、各方平等参与、对 所有和平方案进行公平讨论的国际和会。中 方期待欧洲大陆早日恢复和平稳定,愿继续 为此发挥建设性作用。

中新社记者:中国外交将如何更好服务 中国式现代化?对于外界一些担忧中国发展 前景的声音有何回应?

王毅:大家都知道,去年中国经济以5.2%的增速,贡献了全球三分之一的增长。中国发动机仍然强劲,下一个"中国"还是中国。这里,我还想请大家注意几个新的趋势:

首先,中国的发展不仅有量的合理增长,而且有质的有效提升。新兴产业蓬勃发展,绿色转型成果斐然,社会预期稳步改善,新质生产力加速形成。其次,中国14亿多人口的超大规模市场正在向全球展开,新需求、新业态爆发式出现,自身发展和对外合作的空间都在迅速拓展。第三,中国开放的大门越开越大,高水平、制度型开放的含金量越来越高,关税总水平已经降至同世贸组织发达成员相当水平,外资准入负面清单缩减到31项以下,制造业准入全面放开,服务业开放加速推进,外商投资收益率仍名列世界前茅。

中国的发展离不开世界,世界的发展更 离不开中国。唱衰中国必将反噬自身,误判 中国就将错失机遇。

经济外交也是对外工作的重要内容,我 们将持续推出便利中外人员往来举措,包括 更多支付便利。我愿告诉大家,从3月14日 起,中方将进一步对瑞士、爱尔兰、匈牙利、奥 地利、比利时、卢森堡6国试行免签政策,我们 希望更多国家给予中国公民签证便利,共同 打造跨境人员往来的快捷网络,推动国际客 运航班加快恢复,让中国公民说走就走,让外 国朋友宾至如归。我们还将组织更多的"驻华 使节地方行",为地方、企业开放合作搭建更多 的桥梁。我们愿配合主管部门,推动商签更多 的高标准自贸协定,扩大面向全球的自由贸易 区网络,维护全球产业链供应链数据链稳定畅 通。我们将合力办好进博会、服贸会、消博会、 链博会等国际合作平台,优化市场化、法治化、 国际化营商环境,为各国投资者和合作伙伴带 来更稳定预期、更长远利好。

印尼安塔拉通讯社记者:中国与东盟国家一致同意加快谈判,推进达成具有约束力的"南海行为准则"。为营造南海和平和谐环境,中方将提出什么方案?

王毅:中国人民在南海世代生活劳作,南海诸岛早已是中国政府依法管辖的领土。今天的南海,又是世界上最繁忙、最安全、最自由的航道。几十年来,全球50%的商船、三分之一的海上贸易航经于此,从未受到任何干扰阻碍。环顾动荡的世界,南海能保持和平稳定,离不开中国和东盟国家共同作出的努力,殊为不易,弥足珍惜。

(下转3版)